

## Transkription von Stadtbucheintrag KIL 1378a

Ort, Datierung: Kiel, 1378-??-??

Signatur: Stadtarchiv Kiel, Das älteste Rentenbuch, 1300-1487, S. 20/b

Inhalt: Claus Kale: Rentenbeleg; Grote Storm: Rentenbeleg

---

milcmm et lxxviiij

Claus kale de heft vorpandet sine bode(n) de beleÿghen / sint in der kuderstraten Detlef Zalsowen vor teÿngh / mark lubischer suluer pe(n)ninghe dar he alle iare tũ rentte / schal vore gheuen tũ paschen ene mark lubisch men byn(n)e(n)<sup>1</sup> tũ twen / iaren so schal vnser en deme anderen nicht tũ zegghen me(n) / dar na we vandeme anderen wyl de magh deme anderen / en jar tũ vore tũ zegghen vnde magh losen desse vore screuen / rentte vor dessen vore screue(n) su(m)men des vore screue(n) gheldes / vnde Claus kale louet vol tũ . tũ du(n)de<sup>2</sup> vor alle brake /<sup>3</sup>

grote storm . de heft vor pandet sin erue dat beleÿghen is inder flemesschen scraten<sup>4</sup> Johan vische tũ truwer . hant<sup>5</sup> van her Joha(n) breimers weghene vnde sines / swaghers Johan van røden vor achtteÿngh mark lubischer . / suluer pe(n)ninghe dar he schal vore gheue alle jare tũ rentte / tũ wynachtten ver vnde twintticht schillinghe gheldes vnde / we vandeme anderen wyl de magh deme anderen tũ / zegghen en verdendel iares vnde magh losen desse vore / screuen rentte vor dessen vore screuen su(m)men des gheldes /<sup>3</sup>

lxxviiij

Johan Rekelinghusen en Ratman de heft vor pandet / sin erue dar he innewonit mid alle siner vare haue / vnde dar tũ dat erue dar by eme dar he(n)neke berngher / inne wonit vnde dar tũ sin erue inder Kedinghstraten / be leyghen is Detlef grype eme Ratma(n)ne vor twe / hu(n)dert mark lubisch ver mark mÿn vppe nv tũ wy=/nachtten negest tũ kame(n)de sint vnde were dat he eme / dit vore screuen ghelt nicht wedder gheue tũ der ticht / also hir vore screuen is so schullen desse vore screue(n) erue / mitter varener haue detleues koste kop wesen /<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> *bin(n)*en zwischen *men* und *tũ* eingefügt

<sup>2</sup> Abbreuiaturzeichen fehlt

<sup>3</sup> gesamterText im Original durchgestrichen

<sup>4</sup> Zeile von *dat be leyghen* bis *straten* durch Einfügungszeichen über dem Text eingefügt

<sup>5</sup> *hant* zwischen *truwer* und *van* eingefügt